Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn

Motette für zwei vierstimmige Chöre

BWV 1164
(früher BWV Anh. 159)

Anonym
im „Alt-Bachischen Archiv“ überliefert

Früher Johann Christoph Bach (1642 – 1703),
jetzt Johann Sebastian Bach (1685 – 1750) zugeschrieben

Quelle:
Johann Sebastian Bach's Werke
Herausgegeben von der Bach-Gesellschaft zu Leipzig

Band 39
Motetten, Choräle und Lieder
Herausgegeben von Franz Wüllner
Leipzig
Breitkopf & Härtel
1892

Mit Anhang
Choral „Dir, Jesu, Gottes Sohn, sei Preis“
nach BWV 421
von
Johann Sebastian Bach

Transkribiert und mit der „Neuen Bach-Ausgabe“
und dem Faksimile der teil-autographen Partitur
verglichen und herausgegeben
von
Kurt Pages

Aktualisierte Ausgabe

Hemmingen
2021

Vorwort

(*unter Verwendung des Kritischen Berichts der „Neuen Bach-Ausgabe“ zu „Serie III, Band 3: Motetten, Choralsätze und Lieder zweifelhafter Echtheit“ von Frieder Rempp. – Kassel [u.a.] : Bärenreiter, 2002. – S. 15-33)*

Die Motette ist ohne Nennung des Komponisten in einer Partitur überliefert, deren erste und letzte Akkolade – Takte 1-14 (alle Stimmen), 108-116 (Tenor und Bass) und 111-116 (Alt) – von Johann Sebastian Bach, das Übrige von seinem Schüler Philipp David Kräuter geschrieben wurde. Die Partitur enthält keinen Schlusschoral. Aufgrund des Schriftduktus erweist sich die Partitur als Rein- oder als Abschrift. Lediglich der autographe Schluss der Motette ist in Entwurfsschrift geschrieben. Da sich Kräuter zwischen März 1712 und September 1713 in Weimar aufhielt, muss die Motette vorher oder spätestens in dieser Zeit komponiert worden sein. Außer in dieser teil-autographen Partitur ist sie in späteren Partitur- und Stimmenabschriften überliefert.

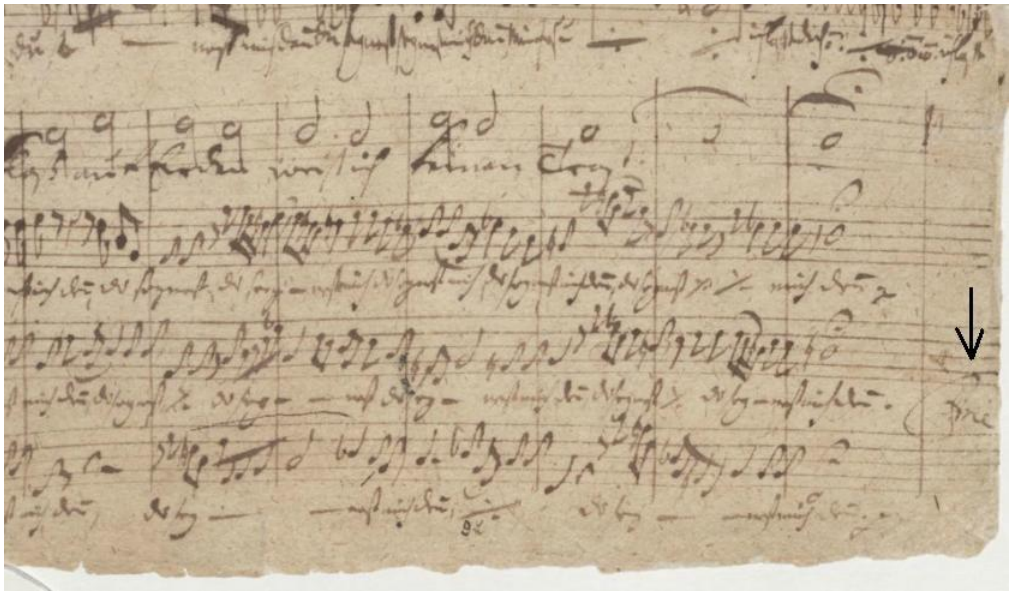
In einem Sammelband vom Ende des 18. Jahrhunderts, der Motetten von Johann Christoph Bach (1642 – 1703) enthält, findet sich auch diese Motette. Wahrscheinlich wurde sie deswegen früher diesem Onkel Johann Sebastian Bachs zugeschrieben. Im Inhaltsverzeichnis des „Alt-Bachischen Archivs“ ist der Komponist der Motette wie in der teil-autographen Partitur nicht genannt. Die Aufnahme der Motette in das Archiv lässt aber eher vermuten, dass das Werk *nicht* von Johann Sebastian Bach stammt, da das Archiv ausschließlich Werke von Familienmitgliedern *vor* Johann Sebastian enthält. Sicher ist lediglich, dass es sich um ein Werk eines Mitgliedes der Bach-Familie handelt.

In der neueren Bachforschung hat sich die Ansicht durchgesetzt, dass sich die Autorschaft der Motette nicht mit letzter Sicherheit klären lassen wird. Aufgrund der Quellenlage ist eine Zuschreibung an Johann Sebastian allerdings wahrscheinlicher als an Johann Christoph Bach. Wenn Johann Sebastians Autorschaft nicht unterstellt wird, ist allerdings in jedem Fall davon auszugehen, dass er an der vorliegenden Form der Motette mindestens als Bearbeiter oder als Autor eines Teiles der Motette beteiligt war: an den autographen Schlusstakten oder am ganzen zweiten Teil der Motette ab Takt 84.

Problematisch ist der Schlusschoral. Er ist in der teil-autographen Partitur nicht enthalten, die Motette endet auf der dritten Seite mit Takt 116, daneben ist ausdrücklich „*Fine*“ vermerkt. Die gesamte Rückseite des Blattes, auf der ein Schlusschoral leicht Platz gefunden hätte, ist leer. Ein Schlusschoral findet sich jedoch im Erstdruck der Motette, die der Thomaskantor Johann Gottfried Schicht 1802 herausgab, und in einigen Abschriften. Es ist höchst wahrscheinlich, dass Schicht eine Strophe des Chorals „Warum betrübst du dich, mein Herz“ auswählte, der bereits in der Motette verwendet wurde und den er aus der Sammlung der Choräle J. S. Bachs von Carl Philipp Emanuel Bach und Johann Philipp Kirnberger aus dem Jahr 1787 übernahm. Hierfür musste der Choralsatz transponiert werden (von a-Moll nach f-Moll), seine Notenwerte wurden der Schreibart der Motette angepasst, indem sie verdoppelt wurden. Im Erstdruck und in den Abschriften, die diesen Schlusschoral bringen, werden unterschiedliche Texte verwendet. Für die Ausgabe der Motette in der „Alten Bach-Ausgabe“ wurde der Schlusschoral nicht berücksichtigt, in der „Neuen Bach-Ausgabe“ wird er lediglich als Anhang mitgeteilt. Die vorliegende Ausgabe folgt der „Neuen Bach-Ausgabe“ und bietet für den Choral zwei Strophen: die in gewöhnlicher Antiqua gesetzte Strophe findet sich im Erstdruck von Johann Gottfried Schicht, die kursiv gesetzte u. a. in einer Abschrift der Motette aus dem ersten Drittel des 19. Jahrhunderts aus dem Besitz von Anton Friedrich Justus Thibaut. Letztere wird jetzt im Musikwissenschaftlichen Seminar der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg aufbewahrt – vgl. http://www.bach.gwdg.de/det_beschr/dhems05.html (mit Faksimiles von Schriftproben).

Kurt Pages
Hemmingen, 30. März 2012

Schlusstakte (T. 110-116) der Motette in der teil-autographen Partitur. – Entwurfsschrift Johann Sebastian Bachs (Tenor und Bass, Alt ab Takt 111), Schrift des Kopisten Philipp David Kräuter (Sopran, Alt bis Takt 110), am Ende der Vermerk „Fine“ (s. Pfeil)



Quelle: Staatsbibliothek zu Berlin
Signatur: Mus. ms. Bach P 4/1
Bl. 2r

aus: Bach DIGITAL
https://www.bach-digital.de/receive/BachDigitalWork_work_00001470
und
https://www.bach-digital.de/receive/BachDigitalSource_source_00000816

Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn

BWV 1164 (früher BWV Anh. 159)

Anonym im „Alt-Bachischen Archiv“ überliefert
(früher Johann Christoph Bach, jetzt Johann Sebastian Bach zugeschrieben)

Coro I

Soprano: Ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn.

Alto: Ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn.

Tenore: Ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn.

Basso: Ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn.

Coro II

Soprano: Ich las - se dich nicht, du seg - nest mich

Alto: Ich las - se dich nicht, du seg - nest mich

Tenore: Ich las - se dich nicht, du seg - nest mich

Basso: Ich las - se dich nicht, du seg - nest mich

S: Mein Je - su, ich las - se, ich las - se dich nicht, ich denn. Mein Je - su, ich las - se, ich las - se dich nicht,

A: Mein Je - su, ich las - se, ich las - se dich nicht, ich denn. Mein Je - su, ich las - se, ich las - se dich nicht,

T: Mein Je - su, ich las - se, ich las - se dich nicht, ich denn. Mein Je - su, ich las - se, ich las - se dich nicht,

B: Mein Je - su, ich las - se, ich las - se dich nicht, ich denn. Mein Je - su, ich las - se, ich las - se dich nicht,

© 2012 by Kurt Pages. – Stand: 22. Oktober 2021

18 22 26

S: las - se dich nicht, du seg - nest mich denn, mein Je - su, mein

A: las - se dich nicht, du seg - nest mich denn, mein

T: las - se dich nicht, du seg - nest mich denn, mein

B: las - se dich nicht, du seg - nest mich denn, mein

S: ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,

A: ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,

T: ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,

B: ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,

27 32

S: Je - su, ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn, mein

A: Je - su, ich las - se dich nicht, du seg-nest mich mein

T: Je - su, ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn, mein

B: Je - su, ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn, mein

S: ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,

A: ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,

T: ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,

B: ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,

36 38 42

S: Je - su, ich las - se dich nicht, du seg-nestmich denn, ich

A: Je - su, ich las - se dich nicht, du seg-nestmich denn, ich

T: Je - su, ich las - se dich nicht, du seg-nestmich denn, ich

B: Je - su, ich las - se dich nicht, du seg-nestmich denn, ich

S: mein Je - su, ich las - se dich nicht, du seg-nestmich denn,

A: mein Je - su, ich las - se dich nicht, du seg-nestmich denn,

T: mein Je - su, ich las - se dich nicht, du seg-nestmich denn,

B: mein Je - su, ich las - se dich nicht, du seg-nestmich denn,

46 48 52

S: las - se dich nicht, ich, ich las - se dich nicht, ich, ich las - se dich

A: las - se dich nicht, ich, ich las - se dich nicht, ich, ich las - se dich

T: las - se dich nicht, ich, ich las - se dich nicht, ich, ich las - se dich

B: las - se dich nicht, ich, ich las - se dich nicht, ich, ich las - se dich

S: ich las - se dich nicht, ich, ich las - se dich nicht, ich,

A: ich las - se dich nicht, ich, ich las - se dich nicht, ich,

T: ich las - se dich nicht, ich, ich las - se dich nicht, ich,

B: ich las - se dich nicht, ich, ich las - se dich nicht, ich,

*)nach Erstdruck und „Alter Bach-Ausgabe“ – die teil-autographe Partitur (hier die Schrift des Kopisten Ph. D. Kräuter) und die „Neue Bach-Ausgabe“ haben „g'“

55 57 61

S: nicht, du seg-nest mich denn, mein Je-su, du seg-nest mich,

A: nicht, du seg-nest mich denn, mein Je-su, du seg-nest mich,

T: nicht, du seg-nest mich denn, mein Je-su, du seg-nest mich,

B: nicht, du seg-nest mich denn, mein Je-su, du seg-nest mich,

S: mein Je-su, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, du seg-nest

A: mein Je-su, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, du seg-nest

T: mein Je-su, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, du seg-nest

B: mein Je-su, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, du seg-nest

64 67

S: mich denn, ich las-se dich nicht, mein Je-su, du seg-nest mich denn, du seg-nest mich, mich

A: mich denn, ich las-se dich nicht, mein Je-su, du seg-nest mich denn, du seg-nest mich, mich

T: mich denn, ich las-se dich nicht, mein Je-su, du seg-nest mich denn, du seg-nest mich, mich

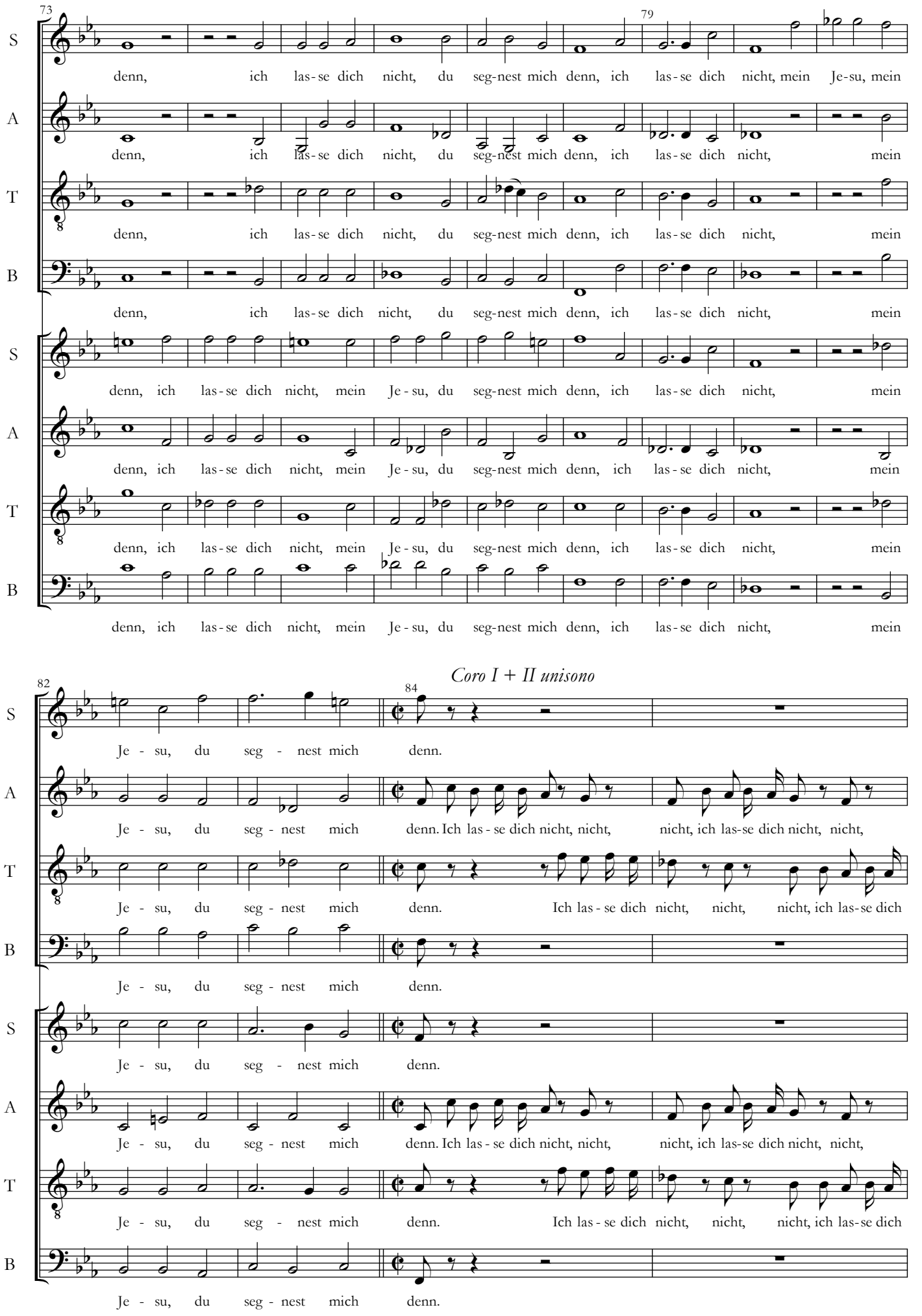
B: mich denn, ich las-se dich nicht, mein Je-su, du seg-nest mich denn, du seg-nest mich, mich

S: mich, mich denn, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, mich, mich

A: mich, mich denn, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, mich, mich

T: mich, mich denn, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, mich, mich

B: mich, mich denn, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, mich, mich


73
79
S
A
T
B
denn, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, ich las-se dich nicht, mein Je-su, mein
denn, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, ich las-se dich nicht, mein
denn, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, ich las-se dich nicht, mein
denn, ich las-se dich nicht, du seg-nest mich denn, ich las-se dich nicht, mein
denn, ich las-se dich nicht, mein Je-su, du seg-nest mich denn, ich las-se dich nicht, mein
denn, ich las-se dich nicht, mein Je-su, du seg-nest mich denn, ich las-se dich nicht, mein
denn, ich las-se dich nicht, mein Je-su, du seg-nest mich denn, ich las-se dich nicht, mein
denn, ich las-se dich nicht, mein Je-su, du seg-nest mich denn, ich las-se dich nicht, mein
82
84
Coro I + II unisono
Je - su, du seg - nest mich denn.
Je - su, du seg - nest mich denn. Ich las - se dich nicht, nicht, nicht, ich las-se dich nicht, nicht,
Je - su, du seg - nest mich denn. Ich las - se dich nicht, nicht, nicht, ich las-se dich
Je - su, du seg - nest mich denn.
Je - su, du seg - nest mich denn.
Je - su, du seg - nest mich denn. Ich las - se dich nicht, nicht, nicht, ich las-se dich nicht, nicht,
Je - su, du seg - nest mich denn. Ich las - se dich nicht, nicht, nicht, ich las-se dich
Je - su, du seg - nest mich denn.

Coro I + II unisono

Choral (Mel.: Warum betrübst du dich, mein Herz)

86

S — Soprano I, II: Weil du mein Gott und

A — Alto I, II: nicht, nicht, ich las-se dich nicht, nicht, nicht, ich las-se dich nicht, nicht, ich las-se dich

T — Tenore I, II: nicht, nicht, nicht, nicht, nicht, ich las-se dich nicht, nicht, nicht, ich las-se dich nicht, ich las-se dich

B — Basso I, II: ich las-se dich nicht, ich las-se dich nicht, ich las-se dich nicht, ich las-se dich nicht, nicht,

89

S: Va - - - ter bist,

A: nicht, nicht, nicht, nicht, nicht, nicht, du seg - - - - -

T: nicht, nicht, nicht, ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, du seg - - - -

B: ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, du seg - - -

92

S: dein Kind wirst du ver

A: - - nest mich denn, du seg - - - nest mich denn, du seg - - -

T: - - nest mich denn, du seg - nest, du seg-nest mich denn, du seg -

B: - - nest mich denn, du seg - - - - nest mich

95

S: las - sen - - - nicht,

A: - - - - nest mich denn, du seg - nest mich denn, ich las-se dich

T: - - nest, seg - nest mich denn, du seg-nest, du seg - nest, ich las - se dich nicht,

B: denn, du seg - nest mich denn, ich las-se dich nicht, ich las-se dich

98

S: du

A: nicht, du seg - nest, du seg - - - - nest mich denn, du seg -

T: nicht, nicht, du seg - - - - - - nest mich denn, du seg - - -

B: nicht, du seg - - - nest, du seg - nest mich denn, du

101

S: vä - ter - - - li - - - ches Herz!

A: - nest, du seg - - - - - nest, du seg - nest, seg - nest mich

T: - - - - - - - - nest, du seg - - - - - nest mich

B: seg - - - - - - nest mich denn, du seg - nest, seg - nest mich

104

S: Ich

A: denn, mein Je - su, mein Je - su, mein Je - su, ich las - se dich

T: denn, mein Je - su, mein Je - su, mein Je - su,

B: denn, mein Je - su, mein Je - su, mein Je - su, ich las - se dich nicht, ich las - se dich

107

S: bin ein ar - - - mer Er - den -

A: nicht, ich las - se dich nicht, nicht, nicht, ich las - se dich nicht, nicht, nicht, du seg - nest mich

T: ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, nicht, ich las - se dich nicht, du seg - nest mich

B: nicht, nicht, nicht, ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, nicht, nicht, du seg - nest mich

110

S: kloß, auf Er - - den weiß ich

A: denn, du seg - nest, du seg - - - - nest mich, du seg - nest

T: denn, du seg - nest, du seg - nest, du seg - - - - - - - nest, du

B: denn, du seg - - - - - - - - nest mich

113

S: kei - nen Trost.

A: mich, du seg - nest mich denn. du seg - nest, du seg - nest, du seg - nest mich denn.

T: seg - - - nest mich denn, du seg - nest, du seg - nest, du seg - nest mich denn.

B: denn, du seg - nest mich denn, du seg - - - - - nest mich denn.

Anhang

Choral „Warum betrübst du dich, mein Herz“

nach BWV 421

Johann Sebastian Bach

S: Dir, Je - su, Got - tes Sohn, sei Preis, dass ich aus dei - nem
Ich brin - ge Lob und Eh - re dir, dass du ein e - wig

A: Dir, Je - su, Got - tes Sohn, sei Preis, dass ich aus dei - nem
Ich brin - ge Lob und Eh - re dir, dass du ein e - wig

T: Dir, Je - su, Got - tes Sohn, sei Preis, dass ich aus dei - nem
Ich brin - ge Lob und Eh - re dir, dass du ein e - wig

B: Dir, Je - su, Got - tes Sohn, sei Preis, dass ich aus dei - nem
Ich brin - ge Lob und Eh - re dir, dass du ein e - wig

7

S: Wor - te weiß, was e - wig se - lig macht! Gib, dass ich nun auch
Heil auch mir durch dei - nen Tod er - warbst. Herr, die - ses Heil ge -

A: Wor - te weiß, was e - wig se - lig macht! Gib, dass ich nun auch
Heil auch mir durch dei - nen Tod er - warbst. Herr, die - ses Heil ge -

T: Wor - te weiß, was e - wig se - lig macht! Gib, dass ich nun auch
Heil auch mir durch dei - nen Tod er - warbst. Herr, die - ses Heil ge -

B: Wor - te weiß, was e - wig se - lig macht! Gib, dass ich nun auch
Heil auch mir durch dei - nen Tod er - warbst. Herr, die - ses Heil ge -

14

S: fest und treu in die - sem mei - nem Glau - ben sei.
wäh - re mir, und e - wig, e - wig dank ich dir.

A: fest und treu in die - sem mei - nem Glau - ben sei.
wäh - re mir, und e - wig, e - wig dank ich dir.

T: fest und treu in die - sem mei - nem Glau - ben sei.
wäh - re mir, und e - wig, e - wig dank ich dir.

B: fest und treu in die - sem mei - nem Glau - ben sei.
wäh - re mir, und e - wig, e - wig dank ich dir.